

BIOLAN



КОМПОСТНЫЙ ТУАЛЕТ^{eco}

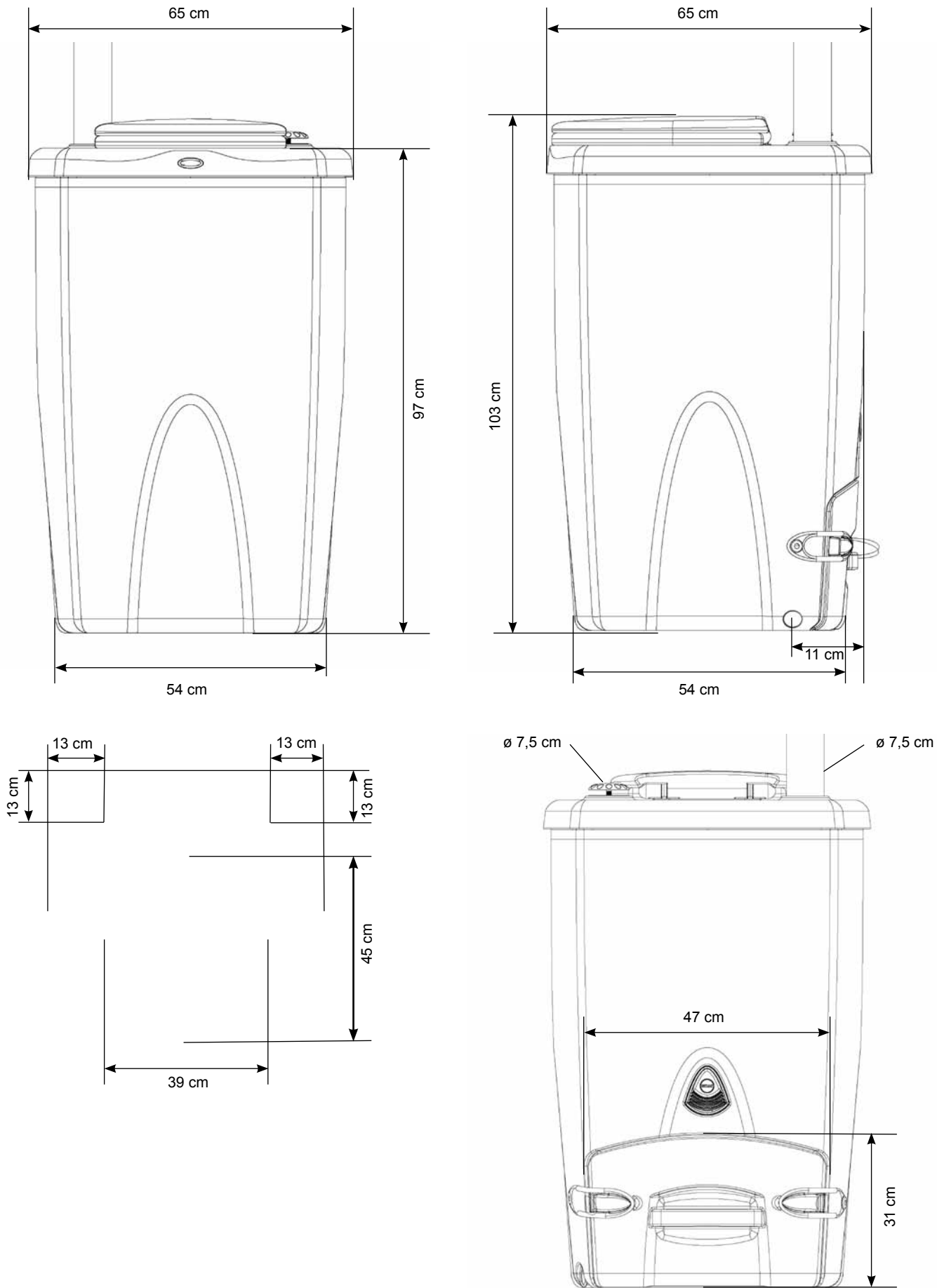
Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию

70579600

01/2012

RU

BIOLAN



КОМПОСТНЫЙ ТУАЛЕТ^{eco}

Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию

Компостный Туалет Biolan^{eco} – это экологически чистый, аккуратный туалет без запаха. Теплоизолированная конструкция компостера способствует быстрому процессу ферментации и позволяет также компостировать отходы домашнего хозяйства. Благодаря естественному принципу действия ему не требуется ни вода, ни электричество.

Содержание

Перечень компонентов

1. Планирование и установка

- 1.1 Технические данные
- 1.2 Эксплуатация в зимнее время
- 1.3 Размещение Компостного Туалета Biolan^{eco} в помещении уборной
- 1.4 Направление дверцы для опорожнения
- 1.5 Установка вентиляционной трубы
- 1.6 Отведение фильтрата

RU-2

RU-3

RU-3

RU-3

RU-3

RU-3

RU-4

RU-4

2. Эксплуатация и обслуживание Компостного Туалета Biolan^{eco}

RU-4

- 2.1 Перед началом эксплуатации Компостного Туалета Biolan^{eco}
- 2.2 Регулировка клапана замещающего воздуха на крышке сиденья
- 2.3 Вентиляционный канал бака туалета
- 2.4 Что можно класть в Компостный Туалет Biolan^{eco}
- 2.5 Использование сухой смеси
- 2.6 Использование компостного активизатора
- 2.7 Круглогодичная эксплуатация Компостного Туалета Biolan^{eco}
- 2.8 Опорожнение Компостного Туалета Biolan^{eco}
- 2.9 Опорожнение канистры с фильтратом
- 2.10 Чистка Компостного Туалета Biolan^{eco}

RU-4

RU-4

RU-4

RU-5

RU-5

RU-5

RU-5

RU-5

RU-5

RU-5

3. Последующая обработка и использование компоста

RU-6

- 3.1 Необходимость в дальнейшем компостировании
- 3.2 Применение свежего компоста
- 3.3 Дозревание свежего компоста до компостной земли
- 3.4 Проверка зрелости компостной земли домашними средствами

RU-6

RU-6

RU-6

RU-6

4. Возможные проблемы

RU-6

- 4.1 Запах
- 4.2 Насекомые или их личинки
- 4.3 Влажность
- 4.4 Жидкость вытекает через дверцу для опорожнения
- 4.5 Отходы не компостируются
- 4.6 Масса не падает сама вниз после опорожнения
- 4.7 Фильтрата поступает в канистру больше обычного

RU-6

RU-6

RU-7

RU-7

RU-7

RU-7

RU-7

Утилизация устройства

RU-7

Аксессуары Biolan

RU-8

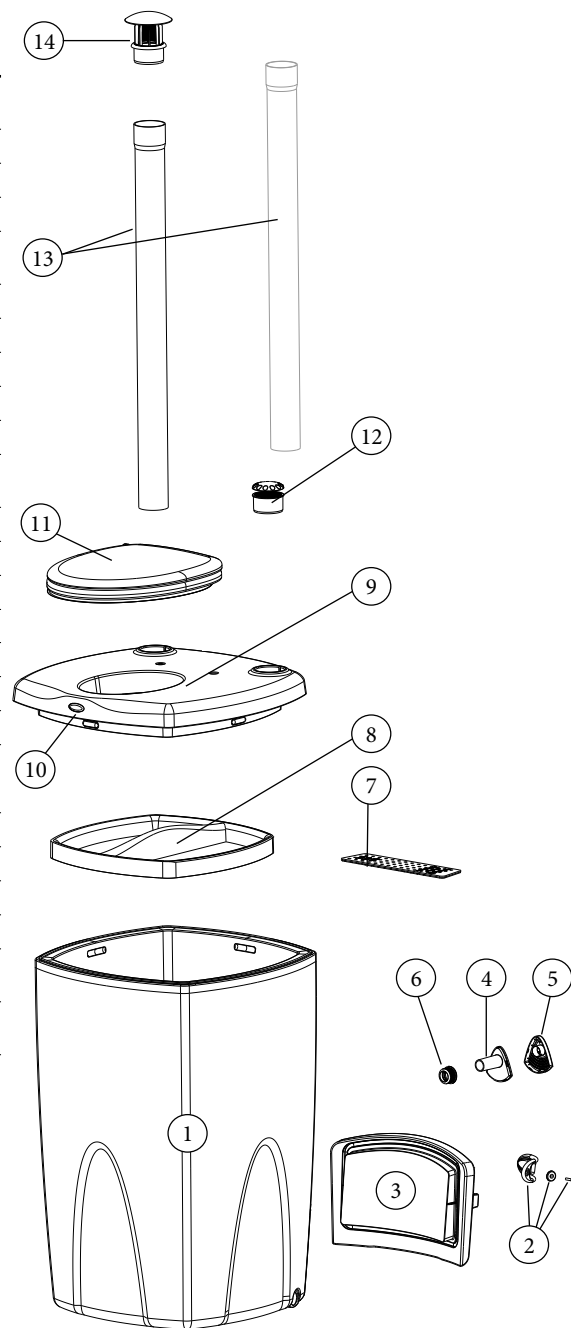
Вопросы, связанные с гарантией

RU-8



Перечень компонентов

Компонент	Наименование	Номер компонента	Материал
1	корпус, грязно-коричневый	17792001	Полиэтилен + полиуретан
2	запор дверцы для опорожнения, 2 шт., и шайба запора, 2 шт., и винт запора, 2 шт.	40580006	EPDM Полиэтилен Нержавеющая сталь
3	дверца для опорожнения, тёмно-серая	18790950	Полиэтилен + полиуретан
4	корпус входного воздушного клапана и	18792901	Полиэтилен
5	крышка входного воздушного клапана		Полиэтилен
6	Резиновая втулка 30 / 40	19780050	EPDM
7	пластина для отделения жидкости	18710141	Полиэтилен
8	вентиляционный канал	18792003	Полиэтилен
9	крышка, грязно-коричневая	17792922	Полиэтилен + полиуретан
10	линзовая наклейка	27710360	Полиэтилен
11	термосиденье Pehvakka	70578500	Полипропилен
12	клапан замещающего воздуха и корпус клапана замещающего воздуха	18710926	Полиэтилен Полиэтилен
13	вентиляционная труба 1000 мм, 2 шт.	28710241	Полиэтилен
14	зонт вентиляционной трубы, 75 мм	40580007	Полиэтилен
Кроме компонентов, изображённых на рисунке, в комплект Компостного Туалета Biolan ^{eco} входит также:			
	канистра для сбора жидкости	16710230	Полиэтилен
	крышка для канистры, с отверстием 32 мм	16710270	Полиэтилен
	дренажная труба, 32 мм	28578001	Полиэтилен
	шаблон	27579030	БУМАГА
	инструкция по эксплуатации финский/шведский	27579010	БУМАГА
	инструкция по эксплуатации язык 10 (только для экспортной продукции)	27579020	БУМАГА



1. Планирование и установка

При установке и размещении Компостного Туалета Biolan^{eco} следует обратить внимание на достаточные размеры помещения с точки зрения эксплуатации и обслуживания туалета, вертикальное выведение вентиляционной трубы сквозь крышу на высоту выше конька крыши, а также размещение канистры для сбора фильтрата. См. изображение туалетного устройства с указанием размеров (стр. 2).

Установите туалетное устройство прямо на несущий грунт или бетонную основу. Бак нельзя устанавливать на обшитый досками пол из-за возможной протечки фильтрата из нижней дверцы.

1.1 Технические данные

- площадь крышки 65 x 65 см
- общая высота до крышки 97 см, до крышки сиденья 103 см
- объём около 200 л
- вес около 24 кг
- внешний диаметр дренажного шланга 32 мм
- внешний диаметр вентиляционной трубы 75 мм, длина 2 x 100 см

1.2 Эксплуатация в зимнее время

При постоянной эксплуатации в зимнее время установите туалет в отапливаемое помещение и позаботьтесь также о том, чтобы не замёрз дренажный шланг и канистра для сбора фильтрата. Если туалет установлен в отапливаемом помещении, теплоизолируйте вентиляционную трубу там, где труба проходит через холодные помещения, например, чердачное перекрытие, для предотвращения образования конденсата.

Временно пользоваться туалетом в зимнее время (=на выходных) можно и в холодном помещении уборной. См. пункт 2.7

1.3 Размещение Компостного Туалета Biolan^{eco} в помещении уборной

Установите Компостный Туалет Biolan^{eco} в отверстие в полу так, чтобы крышка накопительного бака для компоста (компонент 9) служила сиденьем. Высота туалетного изделия составляет 97 см, а высота сиденья обычно 45–50 см. Оставьте около половины устройства под полом строения для достижения удобной высоты сиденья.

Или же перед сиденьем можно использовать подставку подходящей высоты. При желании можно также скрыть сиденье, обшив его снаружи. В этом случае оставьте в деревянной крышке отверстие также и для клапана замещающего воздуха (компонент 12).

При помощи шаблона в полу выпиливается подходящее отверстие для туалета, например, ножовкой или лобзиком. В зависимости от техники изготовления размер и форма бака туалета могут немного различаться. Поэтому, возможно, отверстие придется слегка увеличить, или же бак будет неплотно прилегать к его краям. Уплотнить зазор между полом и баком можно, например, с помощью толстой пеньки.

1.4 Направление дверцы для опорожнения

Туалет можно установить так, чтобы расположенная в нижней части бака дверца для опорожнения (компонент 3) находилась напротив задней или боковой стены помещения. Если дверца для опорожнения будет направлена в сторону боковой стены, то разверните крышку сиденья в ту сторону, в которую будете сидеть. Отсоедините крышку, сильно дёрнув её. В нижней части туалетной постройки следует сделать довольно большую (шириной не менее 80 см и высотой 35 см) дверцу для опорожнения туалета.

1.5 Установка вентиляционной трубы

В крышке сиденья есть два отверстия диаметром 75 мм: одно для клапана замещающего воздуха (компонент 12), а второе для вентиляционной трубы (компонент 13). Отверстия идентичные, поэтому при необходимости можно поменять местами вентиляционную трубу и клапан замещающего воздуха. Выведите вентиляционную трубу от туалетного устройства вертикально на высоту выше конька крыши. Любые изгибы трубы препятствуют естественной вентиляции и приводят к появлению запаха и повышенной влажности. Изолируйте отверстие в крыше герметиком, подходящим к материалу кровли. Герметик продаётся в строительных магазинах.



Изображение примера установки туалета и размещения канистры для сбора отведённой жидкости



Изображение 1.

Если туалет установлен в отапливаемом помещении, теплоизолируйте вентиляционную трубу в местах, где труба проходит через холодные помещения, например, чердачное перекрытие, для предотвращения образования конденсата.

Если в трубе неизбежно приходится делать изгибы, проследите, чтобы они были не более 33 градусов. Можете улучшить воздухообмен и испарение влаги при помощи дополнительного оборудования - Ветряного Вентилятора Biolan (аксессуары стр. RU-8). В сложных случаях установки или при установке Компостного Туалета Biolan^{eco} в жилом помещении рекомендуется использовать Вытяжной Вентилятор Biolan (аксессуары стр. RU-8), устанавливаемый внутри вентиляционной трубы. Вентилятор при необходимости можно установить и позже.

При необходимости для удлинения вентиляционной трубы подходят серые канализационные трубы и соединительные детали (диаметром 75 мм). Вентиляционную трубу (компонент 13) можно также приобрести в качестве запасной части в Интернет-магазине Biolan www.biolan.fi или попросить дилера компании заказать запчасть.

1.6 Отведение фильтрата

В основании Компостного Туалета Biolan^{eco} находится пластина для отделения жидкости, которая позволяет избыточной жидкости, фильтрату, отделиться от компостной массы. Пластина съёмная, поэтому при необходимости её можно снять и почистить. Установите пластину в углубление на дне Компостного Туалета Biolan^{eco}.

Подсоедините дренажную трубу к дренажному отверстию, которое находится сбоку туалета. Выведите дренажную трубу в канистру. Утопите канистру в землю или разместите иначе таким образом, чтобы отделяемая жидкость стекала в канистру самотёком. Учитывайте при выведении и изоляции дренажной трубы, а также при размещении и теплоизоляции канистры их возможную эксплуатацию в зимнее время года.

При необходимости для удлинения дренажной трубы подходят канализационные трубы и соединительные детали (диаметром 32 мм). Дренажную трубу можно также приобрести в качестве запасной части в Интернет-магазине Biolan www.biolan.fi или попросить дилера компании заказать запчасть. Используйте для соединения труб только муфтовые детали с уплотнительной прокладкой.

Выведите шланг в канистру, которая размещена таким образом, чтобы жидкость стекала вниз. При желании можете сделать для канистры изолированный снаружи окопчик с крышкой из влагостойкой фанеры (как на изображении 1, стр. 5). Если канистру для сбора фильтрата сложно утопить в землю, её можно заменить более маленькой канистрой или испарительным бассейном. Над испарительным бассейном следует сделать козырёк от дождя, а для нейтрализации запахов рекомендуется использовать неодобренный Натуральный Торф Biolan (аксессуары стр. RU-8). Канистру можно также установить набок.

Из Компостного Туалета Biolan^{eco} выходит небольшое количество фильтрата, в зависимости от степени эксплуатации около 200 – 500 мл на пользователя в сутки эксплуатации. Фильтрат чрезвычайно богат питательными веществами и поэтому не должна попадать в почву без предварительной обработки.



Не допускайте прямого попадания богатых питательными веществами жидкостей в почву, потому что они создают избыток питательных веществ и чрезмерную точечную нагрузку на окружающую среду.

2. Эксплуатация и обслуживание Компостного Туалета Biolan^{eco}

При правильной эксплуатации Компостного Туалета Biolan^{eco} компостная масса быстро проходит процесс ферментации, благодаря чему туалетом приятно пользоваться и опорожнять. Благодаря теплоизолированной конструкции туалета компостирование отходов происходит эффективно, таким образом, пропускная способность туалетного устройства увеличивается за счёт уменьшения объёма отходов в результате разложения.

Процесс компостирования запускается тогда, когда в туалете накапливается достаточное количество отходов, т. е. обычно около половины бака. Начало процесса компостирования означает, что температура массы внутри туалета становится выше температуры воздуха на улице. Высокая температура повышает численность и поддерживает жизнедеятельность появившихся в накопительном баке туалета микроорганизмов, когда отходы добавляются регулярно. После начала компостирования стадия незрелого компоста достигается уже через 6-7 недель.

Количество отделяемой жидкости, обильной вначале, уменьшается из-за испарения при нагревании компостной массы.

2.1 Перед началом эксплуатации Компостного Туалета Biolan^{eco}

Убедитесь, что находящийся внутри бака вентиляционный канал (компонент 8) после транспортировки находится на своём месте. Канал должен опираться на бортик в стенках бака так, чтобы воздух беспрепятственно попадал в него через входной воздушный клапан (компонент 5), расположенный над дверцей для опорожнения туалета. Входной воздушный клапан не регулируется.

Положите на дно Компостного Туалета Biolan^{eco} слой Смеси для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. RU-8) толщиной около пяти сантиметров (около 20 л), чтобы пластина для отделения жидкости (компонент 7) не засорилась.

2.2 Регулировка клапана замещающего воздуха на крышке сиденья

Клапан замещающего воздуха (компонент 12) регулирует вентиляцию туалета.

Держите летом клапан замещающего воздуха открытым для обеспечения эффективной вентиляции и большого испарения влаги. Зимой держите клапан замещающего воздуха почти в закрытом положении, чтобы потери тепла в компосте были минимальными. Крышку сиденья в период между посещениями туалета держите закрытой для того, чтобы воздухообмен работал правильно.

2.3 Вентиляционный канал бака туалета

Компостный Туалет Biolan^{eco} работает эффективно за счёт проходящего внутри туалетного устройства вентиляционного канала (компонент 8). Канал подаёт необходимый для компоста воздух в центр компостной массы, в слой, где воздух необходим больше всего. Одновременно вентиляционный канал предотвращает уплотнение компостной массы на дне компостера и удерживает массу наверху во время опорожнения туалета. Вентиляционный канал виден только на начальном этапе, после чего он практически всегда скрыт компостной массой.

2.3.1 Регулировка входного воздушного клапана над дверцей для опорожнения

Входной воздушный клапан (компоненты 4 и 5), расположенный над дверцей для опорожнения, не регулируется. Его назначение – поставлять воздух в вентиляционный канал (компонент 8). См. пункт 2.3

2.4 Что можно класть в Компостный Туалет Biolan^{eco}

Компостный Туалет Biolan^{eco} предназначен для компостирующихся уборных отходов, а также биоотходов домашнего хозяйства. Пищевые отходы ускоряют процесс компостирования уборных отходов, уравнивают и разнообразят питательную основу компоста. С другой стороны в компостировании пищевых отходов есть свои риски. Особенно неприкрытые мясные и рыбные отходы могут привлечь в компостный бак мух. Тщательно прикрывайте отходы сухой смесью.

Не кладите в туалет ничего, что может помешать функционированию компоста или не компостируется, как, например:

- мусор, гигиенические прокладки
- химикаты, известь
- моющие средства, промывную воду
- золу, табачные окурки, спички

Влажные салфетки для рук или интимной гигиены можно класть в сухой туалет.

2.5 Использование сухой смеси

Добавляйте после каждого посещения туалета примерно 200-500 мл Смеси для Компоста и Туалета Biolan поверх отходов. Обратите внимание, что сухая смесь необходима также после мочеиспускания. Применение подходящей сухой смеси первостепенно важно для правильной работы туалета. В качестве сухой смеси рекомендуется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. 8).

2.6 Использование компостного активизатора

Не используйте в туалете компостный активизатор. Это бесполезно, так как в уборных отходах и без того достаточно азота.

2.7 Круглогодичная эксплуатация Компостного Туалета Biolan^{eco}

Компостная масса в туалете, расположенном в холодном помещении, остывает и даже замерзает в сильные морозы, а также, если туалетом пользуются редко. Замерзание не вредит ни туалету, ни компосту, процесс разложения которого продолжится, когда поднимется температура воздуха. Для уменьшения количества отделяемой жидкости зимой рекомендуется использовать двойную порцию Смеси для Компоста и Туалета Biolan. Опорожните осенью канистру для сбора фильтрата, чтобы в мороз канистра не замёрзла и не повредилась. Опорожните туалетное устройство осенью примерно наполовину, чтобы туда поместилась накапливающаяся за зиму масса.

Если в холодное время года эксплуатация туалета происходит ежедневно, разместите туалет в отапливаемом помещении. См. пункт 1.2

2.8 Опорожнение Компостного Туалета Biolan^{eco}

Удаляйте из Компостного Туалета Biolan^{eco} только компост, созревший до стадии свежего компоста, а неразложившиеся отходы оставьте в баке. Для обеспечения непрерывного процесса компостирования рекомендуется удалять не больше половины массы за один раз. Уборные отходы обычно компостируются до этой стадии свежего компоста за 5-8 недель, тогда компост можно извлекать из туалета. Первый раз опорожняйте туалет, когда накопительный бак будет полностью заполнен. При удалении компоста мыть бак туалета изнутри не нужно.

Уборные отходы могут быть настолько вязкими, что они могут упасть сами на дно туалетного устройства после опорожнения. Если так произойдёт, протолкните массу вниз крепкой палкой или Мешалкой для Компоста (аксессуары стр. RU-8). Легче всего это сделать, начав с углов. Будьте осторожны, чтобы не сломать вентиляционный канал (компонент 8), расположенный в центре туалетного устройства.

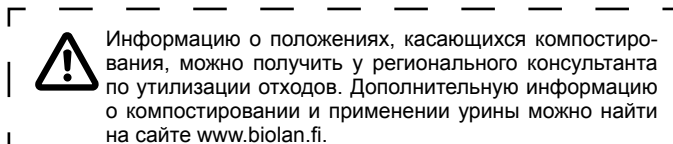
Опорожняйте туалет, который эксплуатируется только летом, весной до первого посещения туалета. Тогда опорожнение происходит наиболее легко и приятно. Если при опорожнении компостная масса еще заморожена, разморозьте её, залив ведро горячей воды через отверстие в сиденье за несколько часов до выемки компоста.

2.9 Опорожнение канистры с фильтратом

Сделите за наполнением канистры для фильтрата, особенно в начале эксплуатации, пока не установятся интервалы времени между опорожнениями. Канистру с фильтратом опорожняют по мере необходимости, но не реже одного раза в год. Богатую питательными веществами фильтрат можно использовать в качестве источника азота для компоста. Он особенно хорошо активизирует деятельность садового компоста, который богат углеродом, но содержит мало питательных веществ. Для этих целей фильтрат не нужно разбавлять.

Фильтрат можно также использовать для подкормки декоративных растений во дворе и в саду. Безопасный коэффициент разбавления 1:5. Можно также использовать неразбавленную жидкость, но в этом случае территорию обработки следует тщательно полить, чтобы избежать ожога листьев растений.

Удобрять почву осенью не рекомендуется, так как это может навредить готовящимся к зиме многолетним растениям. Рекомендованное время хранения фильтрата до использования его в качестве удобрения – приблизительно год.



2.10 Чистка Компостного Туалета Biolan^{eco}

Можете при необходимости отсоединить термосиденье Компостного Туалета Biolan^{eco} и мыть его любыми бытовыми моющими средствами. Внешние поверхности устройства также можно мыть бытовыми моющими средствами.

При опорожнении мыть бак туалета изнутри не нужно.

Проверяйте дренажную трубу, пластину для отделения жидкости, а также дренажный желоб под ней раз в год и при необходимости очищайте.

3. Последующая обработка и использование компоста

3.1 Необходимость в дальнейшем компостировании

Компостная почва изменяется и зреет постоянно, и на разных стадиях созревания её следует использовать по-разному. Обычно компостная земля делится на два вида по степени зрелости: свежий компост и компостная земля.

Компост, вынимаемый из Компостного Туалета Biolan^{eco}, обычно созрел до стадии свежего компоста. Из-за просачивающейся сквозь компост отделяемой жидкости, его рекомендуется использовать только для подкормки декоративных растений.

Если компост используется на огороде, дайте ему компостироваться ещё в течение года, чтобы микробы компостной массы погибли. Во время дальнейшего компостирования свежий компост дозревает до компостной земли. Правильно используемая компостная земля на основе уборных отходов является отличным средством для улучшения почвы и удобрением для растений.

3.2 Применение свежего компоста

Под свежим компостом подразумевается незрелый компост. На этой стадии разложение достигло такого уровня, когда уборные отходы и возможные пищевые отходы уже разложились. Более твёрдые древесные материалы, а также, например, яичная скорлупа и кожура цитрусовых еще не успели разложиться, поэтому на вид свежий компост грубо-волокнистый. В Компостном Туалете Biolan^{eco} эта стадия достигается уже через 5–8 недель компостирования. В полужрелом компосте могут еще содержаться вещества, которые мешают росту растений, поэтому его нельзя использовать как основу для выращивания. Свежий или полужрелый компост не вредит растениям, когда им покрывают почву под декоративными растениями слоем в несколько сантиметров. Оптимальный объем для мульчирования – слой толщиной около 2–5 см на квадратный метр.

3.3 Дозревание свежего компоста до компостной земли

Если свежий компост компостировать дальше, то он созревает до настоящей компостной земли. Дозревание может быть выполнено, например, в куче или в неизолированном компостере, потому что дозревающая компостная масса больше не будет нагреваться. Для дальнейшего компостирования хорошо использовать закрывающийся крышкой компостер, например, Садовый Компостер Biolan (аксессуары стр. RU-8) или Ландшафтный Компостер Biolan Камень (аксессуары стр. RU-8), для того чтобы дождевая вода не унесла с собой водорастворимые питательные вещества. Примерно за год компост созревает до темно-коричневой рассыпчатой компостной земли и приобретает структуру, в которой исходные вещества, за исключением крупных щепок, невозможно различить.

3.4 Проверка зрелости компостной земли домашними средствами

Степень зрелости компоста можно легко проверить дома, проращивая в нём кресс-салат.

- Наполните два горшка; один компостом, а другой растительным торфом.
- Посейте семена, прикройте полиэтиленом и поставьте горшки в светлое место.
- Через две недели по результатам всходов можно увидеть, достаточно ли зрелый компост. Если в растительном торфе растения растут существенно лучше, то компост ещё содержит вредные для растений вещества.

Компост ещё не готов, если семена прорастают, но вскоре увядают.

4. Возможные проблемы

4.1 Запах

При правильной установке, эксплуатации и обслуживании в помещении, в котором находится Компостный Туалет Biolan^{eco}, запахи отсутствуют. Запах появляется только на короткое время, когда открывают крышку сиденья. Это нормальное явление, когда речь идет о естественном воздухообмене.

Если проблемы с запахом появляются постоянно:

- проверьте, что вентиляционная труба не засорилась.
- проверьте, что вентиляционная труба (компонент 13) выведена от туалетного устройства строго вертикально на крышу, выше уровня конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе имеются изгибы, или она не достигает высоты выше конька крыши, исправьте установку вентиляционной трубы или обеспечьте вентиляцию с помощью Вытяжного Вентилятора Biolan или Ветряного Вентилятора Biolan (аксессуары стр. RU-8). Воздухообмен можно также улучшить, удливив вентиляционную трубу.
- проверьте, что отведение фильтрата работает: излишек жидкости отводится в канистру, а не протекает через дверцу для опорожнения. При необходимости почистите пластину для отделения жидкости (компонент 7), дренажный желоб и трубу.
- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. RU-8). Если применяется, например, смесь торфа и древесной стружки или другие мелкозернистые сухие смеси, то компост может слишком уплотниться.
- проверьте, что Смесь для Компоста и Туалета Biolan используется в достаточном количестве, около 200–500 мл после каждого посещения туалета. Учтите, что сухая смесь необходима также и после мочеиспускания.

4.2 Насекомые или их личинки

Наиболее часто встречающиеся "мухи", появляющиеся в компостных туалетах – это маленькие плесневые, плодовые и т. п. мушки. Применение специальной сетки не предотвращает попадания этих маленьких "мушек" в компост. Личинки "мушек" представляют собой светлые личинки, которые могут также стремиться выйти из туалетного устройства через сиденье наружу, если в туалете для них слишком жарко.

Если в компосте появляются мухи, значит компостная масса часто слишком мокрая. См. также пункт 4.3.

- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. RU-8). Некоторые сухие смеси, например, свежие опилки лиственных деревьев, привлекают в компост мух. А кора сосны, содержащаяся в Смеси для Компоста и Туалета Biolan, наоборот, отпугивает мух.
- добавьте побольше компостной смеси на поверхность компоста.
- уничтожьте летающих в помещении уборных насекомых, распыляя средство от насекомых на основе пиретрина. Спросите совета по поводу выбора средства от насекомых у продавца садового инвентаря. Повторяйте опрыскивание через каждые два дня, для того чтобы уничтожить новые поколения мух, появляющихся из яиц и личинок. Распылите также средство от насекомых внутрь туалетного устройства и закройте крышку. Повторяйте опрыскивание до тех пор, пока не исчезнут все летающие насекомые.

4.3 Влажность

Во время наиболее активного процесса компостирования нижняя поверхность крышки сиденья может быть влажной, что является нормальным явлением. Однако если влаги на крышке сиденья и на его краях собирается много, что-то не в порядке.

Причина обычно кроется либо в вытяжной вентиляции, либо в дренажной системе.

- проверьте, чтобы клапан замещающего воздуха (компонент 12) в крышке сиденья был открыт.
- проверьте, что вентиляционная труба (компонент 13) не засорилась.
- проверьте, что выходящая из туалетного устройства вентиляционная труба выведена строго вертикально на крышу, выше уровня конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе имеются изгибы, или она не достигает высоты выше конька крыши, исправьте установку вентиляционной трубы или обеспечьте вентиляцию с помощью Вытяжного Вентилятора Biolan или Ветряного Вентилятора Biolan (аксессуары стр. RU-8). Воздухообмен можно также улучшить, удливив вентиляционную трубу.
- проверьте, что отведение фильтрата работает: излишек жидкости отводится в канистру, а не вытекает через дверцу для опорожнения. При необходимости, почистите пластину для отделения жидкости (компонент 7), дренажный жёлоб и трубу.
- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. RU-8).
- проверьте, что Смесь для Компоста и Туалета Biolan добавляется в достаточном количестве, около 200–500 мл после каждого посещения туалета. Возможно необходимо временно удвоить количество используемой сухой смеси.

4.4 Жидкость вытекает через дверцу для опорожнения

В начале эксплуатации, когда туалет ещё наполовину пуст, а также при работе с перегрузкой, жидкость может также вытекать из дверцы для опорожнения.

- проверьте возможные причины по пункту 4.3, если речь идёт не о начальном этапе эксплуатации или ситуации после работы с перегрузкой.

4.5 Отходы не компостируются

Если отходы не компостируются, причиной обычно является чрезмерная сухость или сырость.

Если при выемке компоста видно много неразложившейся туалетной бумаги, то количество жидкости было слишком мало по отношению к объёму сухого вещества.

- проверьте, что в туалет поступает также и жидкость в виде мочи. Если нет, то туалет следует увлажнить. Моча лучше всего подходит для увлажнения, но вода тоже годится.

Если при опорожнении компост мокрый и неприятно пахнет, значит жидкости слишком много.

- проверьте, работает ли дренажная система: излишек жидкости отводится в канистру, а не вытекает через дверцу для опорожнения (компонент 3). При необходимости, почистите пластину для отделения жидкости (компонент 7), дренажный жёлоб и трубу.

Если дренажная система в порядке, масса слишком мокрая по другой причине.

- проверьте, что в качестве сухой смеси используется Смесь для Компоста и Туалета Biolan (аксессуары стр. RU-8).
- проверьте, что Смесь для Компоста и Туалета Biolan используется в достаточном количестве, около 200–500 мл после каждого посещения туалета.
- проверьте, что клапан замещающего воздуха (компонент 12) в крышке сиденья открыт.
- проверьте, что вентиляционная труба не засорилась.
- проверьте, что выходящая из туалетного устройства вентиляционная труба (компонент 13) выведена строго вертикально на крышу, выше уровня конька крыши. В случае, если в вентиляционной трубе имеются изгибы, или она не достигает высоты выше конька крыши, исправьте установку вентиляционной трубы или обеспечьте вентиляцию с помощью Вытяжного Вентилятора Biolan или Ветряного Вентилятора Biolan (аксессуары стр. RU-8). Воздухообмен можно улучшить, также удливив вентиляционную трубу.

4.6 Масса не падает сама вниз после опорожнения

Это нормальное явление, что уборные отходы могут быть вязкими и пристать к стенкам туалета, поэтому они могут не упасть вниз после выемки компоста.

- протолкните массу вниз через отверстие сиденья с помощью Мешалки для Компоста (аксессуары стр. RU-8) или крепкой палки. Легче всего это сделать, начав с углов. Будьте осторожны, чтобы не сломать вентиляционный канал (компонент 8), расположенный в центре туалетного устройства.

4.7 Фильтрата поступает в канистру больше обычного

Обычно фильтрат в канистру собирается около 200-500 см на пользователя в сутки эксплуатации. Если фильтрата поступает больше этого

- проверьте возможные причины по пункту 4.3.
- учтите также, что на начальном этапе эксплуатации туалета фильтрата обычно собирается больше, и объём жидкости установится, когда туалет заполнится компостирующейся массой.
- проверьте, были ли изменения в использовании туалета; возможно ситуация работы с перегрузкой.

Утилизация устройства

Материалы изготовления указаны в перечне компонентов (стр. 4). Ликвидируйте каждый компонент надлежащим способом. Соблюдайте инструкции по утилизации отходов, действующие по месту нахождения приёмных пунктов.

В энергетические отходы или пластиковый утиль:



EPDM = этилен-пропилен

PE = полиэтилен

PP = полипропилен



В энергетические отходы:

PU = полиуретан



В металлолом:

RST = нержавеющая сталь

В макулатуру:

Бумага

Аксессуары Biolan

Доступность варьируется в разных странах. Узнавайте у вашего дилера компании.

Смесь для Компоста и Туалета Biolan

Смесь для Компоста и Туалета Biolan представляет собой сухую смесь для компостов и сухих туалетов, изготовленную из чистой, высушенной и измельчённой коры и древесины хвойных пород деревьев, а также торфа. Её регулярное использование в компосте поддерживает рыхлость компостной массы и обеспечивает эффективное компостирование без неприятных запахов.

Размер упаковки: мешок 40 литров, мешок 85 литров

Номер изделия: 40 л 70562100, 85 л 70562500



Натуральный Торф Violan

Натуральный Торф Biolan представляет собой чистый светлый сфагновый торф без добавления удобрений и извести. Он имеет натуральную кислотность. Натуральный Торф подходит, например, для хранения корнеплодов, мелиорации, а также используется в испарительных бассейнах для фильтрации из сухих туалетов.

Размер упаковки: мешок 70 литров

Номер изделия: 55544200



Термосиденье Biolan Pehvakka

Biolan Pehvacka представляет собой гигиеничное и прочное термосиденье на петлях. Вспененный гибкий материал не ломается и не впитывает влагу. И крышка, и стульчак поднимаются, что позволяет легко производить основательную чистку сиденья. Его можно очищать любыми универсальными чистящими средствами для дома. Подходит для туалетов с расстоянием для петель 16 и 18 см.

Номер изделия: 70578500



Ветряной Вентилятор Biolan

Ветряной Вентилятор Biolan – это вентилятор, который работает от силы ветра и предназначен для улучшения воздухообмена в складских помещениях, сухих туалетах, ванных комнатах, на водоочистных сооружениях и в прочих местах, нуждающихся в вентиляции. Ветряной Вентилятор Biolan изготовлен из алюминия и благодаря чрезвычайно чувствительным шарнирам работает уже даже при слабом ветерке, значительно улучшая воздухообмен.

Номер изделия: 70572500



Вытяжной Вентилятор Biolan

Электрический Вытяжной Вентилятор предназначен для улучшения вентиляции биотуалетов. Патрубки Вытяжного Вентилятора подходят к трубе диаметром 75 мм. Потребление вентилятором электричества составляет лишь около 10 Вт. Вентилятор работает с напряжением 12 В и его скорость вращения можно регулировать с помощью трансформатора, входящего в комплект поставки.

Номер изделия: чёрный 70575410, белый 70575420



Садовый Компостер Biolan

Садовый Компостер Biolan предназначен для компостирования уборных, садовых и пищевых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Большая откидная крышка облегчает заполнение компостера. Герметичная конструкция и регулируемый воздухообмен предотвращают пересыхание компостной массы и уменьшают тем самым потребность компоста в уходе.

Номер изделия: зелёный 70572000, серый 70576700



Ландшафтный Компостер Камень Biolan

Ландшафтный Компостер Камень Biolan
Ландшафтный Компостер Камень Biolan предназначен для переработки садовых и пищевых отходов в индивидуальных жилых домах и загородных коттеджах. Благодаря довольно крупному размеру он прекрасно подходит для компостирования садовых, а также уборных отходов на даче. Ландшафтный Компостер цвета природного камня сливается с окружающей средой и подходит, таким образом, даже для небольших дворов.

Номер изделия: красный гранит 70573100, серый гранит 70573200



Мешалка для Компоста Biolan

Мешалка для Компоста Biolan выполнена из армированного стеклопропилена и не подвергается коррозии с течением времени. С помощью Мешалки для Компоста Biolan перемешивание компоста не составляет особого труда.

Номер изделия: 70575200



Филтър Biolan Suotis

Фильтр Biolan Suotis представляет собой биолого-химический фильтр для обработки фильтрата из сухого туалета. Устройство очищает фильтрат, чтобы её можно было выводить прямо в окружающую среду. Фильтр действует на принципе использования силы тяжести и не нуждается в электричестве для своего функционирования. Пропускная способность устройства 60 литров.

Номер изделия: 70572100



Вопросы, связанные с гарантией

Гарантия на Компостный Туалет Biolan^{eco} один год.

1. Гарантия действует от даты покупки и распространяется на возможные дефекты материалов или заводской брак. Гарантия не распространяется на возможные косвенные повреждения.
2. Biolan Oy оставляет за собой право на принятие решения о ремонте или замене поврежденных деталей.
3. Гарантия не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате неосторожного обращения с изделием, применения чрезмерных усилий, несоблюдения инструкций по эксплуатации или в результате обычного износа.

По всем возникающим вопросам, связанным с гарантийным обслуживанием, просьба обращаться напрямую в Biolan Oy.

BIOLAN

Biolan Oy
PL 2, FIN-27501 KAUTTUA
Тел. +358 2 5491 600
www.biolan.fi

BIOLAN



BIOLAN